

たげんご しゅうがくせつめいかいしりょう
多言語による就学説明会資料



- 1 こうりつしょうがっこうのりゅうがく
公立小学校入学 までの ながれ P.1
- 2 にゅうがく
入学までに やれるようになると いいね P.2
- 3 とう お父さん・かあ お母さんへ がっこう 学校のせんせい 先生からのねが お願い P.3
- 4 しょうがっこう 小学校のねんかん 1年間【例】と がっこう 学校にはら 払うかね お金【例】 P.4-5
- 5 しょうがっこう 小学校1年生 ねんせい の じかんわり 時間割 P.6



しつもん

質問・わからないときは...?

でんわ

電話(TEL)か、FAX、メール(E-mail)をください

●多文化ルーム KIBOU かわかみ きみえ(Kawakami Kimie)

E-mail: tabunka.room.kibou.2014@gmail.com / Tel: 0563-77-7457 (9:00~18:00)/ Fax: 0563-77-0046

●さかきばら えいいちろう(Sakakibara Eiichirou)

にしおしやくしょ にしおしきょういくいんかい
[西尾市役所 (西尾市教育委員会)]

Tel: 0563-56-2111(内線: 4208) (8:30~17:00)

公立小学校入学までのながれ

8月 多言語による『就学説明会』 *通訳者が いっしょに います。

ポルトガル語、中国語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、スペイン語、にほんごの資料があります。

10月 小学校から『就学時健診』の封筒が きます。

あなたの家(住民登録してある住所)へきます。子どもの入る学校は、住所で決まります。
学校を選んで入ることはできません。私立学校のような入学申込みはありません。

10月～11月 『就学時健診』 ★子どもと いっしょに 学校へ いきます

子ども → お医者さんが体をみます。そのあと、知能検査を受けます

親(あなた) → 小学校の生活の説明を聞きます。

いくつかの学校では、学用品(制服、体操服、帽子など)を買うことができます。



1月～2月 『一日体験入学』 『集団登下校の練習』 『口座振替の手続き』

一日体験入学 → あなたの子どもが、小学校へ行きます。授業を体験します。

大人がつれていきます。(保育園や幼稚園の先生がいっしょに行くこともあります)

集団登下校の練習 □ 多くの小学校は集団登校をします。集団登下校は、あなたの家の近くにすむ子どもたちが
いっしょに学校へ行ったり、家に帰ったりすることです。親も一緒に練習します。同じグループの
子どもたちを知ることができます。通学路の確認もします。子どもが学校まで歩く一番安全な道で
す。子どもは毎日通学路を歩きます。



口座振替の手続き → 口座振替は、あなたの銀行口座から、自動でお金が引き落とされることです。小学校で勉強するのは、無料です。でも、子どもが勉強でつかう物や、給食はお金を払います。口座振替の紙をもらいますので、忘れずに書いてください。

3月 保育園/幼稚園の『卒園式』

卒園式はセレモニーですから、服装が決まっています。

お父さん → 濃い色(黒、紺)のスーツ

お母さん → 黒のワンピースかスーツ。ネックレスやコサージュをつける。

子ども → 園によって決まっています。先生に聞いてください。



4月 小学校の『入学式』

入学式はセレモニーですから、服装が決まっています。

お父さん → スーツ

お母さん → 明るい色(春ですから、桜や花のような色がよいです)のワンピースかスーツ
ネックレスやコサージュをつける。

子ども → 制服。制服がない学校は、ワンピースや子ども用のスーツ。



にゅうがく

入学までに やれるようになると いいね

* 入学までには、時間があります。おうちで やれることは、子どもと いっしょに やってみてください。

		はい	いいえ
1	自分の名前、住んでいる町名、家族の名前、電話番号が言えますか？		
2	名前を呼ばれたら、「はい」と言えますか？		
3	自分の名前が、読み書きできますか？		
4	痛い、かゆい、寒い、道にまよった…など、思ったことや必要なことを言えますか？		
5	話をする人の方を向いて、大人や友だちの話を静かに聞くことができますか？		
6	右、左がわかりますか？		
7	赤、黄色、緑、黒…など、色がわかりますか？		
8	はさみで物を切ることができますか？		
9	片づけがひとりでできますか？		
10	着がえ（服を着る、ぬぐ）がひとりでできますか？		
11	顔を洗うこと、歯をみがくことが毎日ひとりでできますか？		
12	はやく寝ること、はやく起きることが毎日できていますか？		
13	道を歩くとき、横断歩道を正しく渡れますか？		
14	信号の見方がわかりますか？（子どもと一緒に学校まで歩いてみよう！）		
15	食事は好き嫌いなく、食べられますか？（学校の給食時間は20分くらいです）		
16	はしを使うことができますか？（学校の給食ははしを使います）		
17	ぞうきんをしばれますか？（学校は子どもが掃除します）		

★ 学校は勉強だけではなく、生活の勉強もします。友だちと一緒に活動をして、力を合わせてがんばること、友だちを大切にする気持ち、責任を持つこと、我慢をすることを学びます。

日本の学校は、家庭と一緒に子どもを育てるという意識が高いです。

ですから、家庭へ協力を求めることがよくあります。



とう かあ しょうがっこう せんせい わが
お父さん・お母さんへ 小学校の先生からお願い

◆ 日本の教育制度 ◆

小学校(6歳~12歳)は6年、中学校(12歳~15歳)は3年、この9年間は義務教育です。親は必ず子どもを学校に行かせなければいけません。義務教育には、飛び級や留年はありません。学年は4月に始まって、次の年の3月に終わります。ほとんどの子どもは、中学校のあと、進学(次の学校へ行くこと)をします。受験(学校へ入るテスト)をして、高校やほかの学校へ行きます。進学すると、入学前に、制服、教科書、入学金など(大体100,000円~400,000円)を払います。毎月払うお金は、1か月20,000円~40,000円くらいです。公立(国、県、市の学校)、私立(個人、会社の学校)でお金は違います。

18歳以上	大学院	
18歳以上	大学(4年間)・短期大学(2年間)・専門学校	
15歳以上	高等学校(15~18歳)	
12歳以上	中学校(12~15歳)	義務教育
6歳以上	小学校(6~12歳)	
3歳以上	幼稚園(3~6歳)	
0歳以上	保育園(0~6歳)	

◆ 学校の基本情報 ◆

小学校はクラスの先生がほとんど全部の勉強を教えます。中学校は各教科の先生が教えます。(数学、理科、英語...すべて違う先生が教えます。)時間は朝8:00くらい~15:00/16:00くらいです。学年、部活動によって終わる時間は変わります。土曜日、日曜日、祝日は休みです。時々土曜日に行事があります。制服は学校のユニフォームです。多くの小学校に制服がありません。たくさん動きますので、動きやすい服で学校へ行きます。体操服はすべての学校で決められています。指輪、ピアス、ネックレス、ブレスレット、時計などはつけていけません。化粧(口紅、アイシャドウ、マスカラ、マニキュアなど)もしてはいけません。子どもがお金や、おやつ(お菓子、あめ、クッキー、チョコレートなど)を持っていくこともできません。

◆ 学校を休むとき ◆

朝8:00~8:30までに必ず学校へ電話をしてください。(連絡帳に書いて、友達に渡してもいいです)連絡がないときは、家、携帯、会社、工場などに電話をするかもしれません。

◆ 学校からの連絡 ◆

学校からの連絡は、「連絡帳」(大事なことを書くノート)と、「連絡袋」(手紙やプリント、宿題をいれる袋)で来ます。毎日必ず連絡袋を見てください。返事をする手紙もあります。わからないときは、先生か支援員に聞いてください。「きずなネット」は学校から大切な連絡がメールで届くものです。必ず携帯メールアドレスを登録してください。

◆ 給食 ◆

給食は毎日ありますが、時々弁当を持ってくるときがあります。食べ物にアレルギーがある、ムスリムだから食べられないものがある、などは、早く学校に知らせて、学校の先生と話をしてください。子どもが給食を準備する「給食当番」があります。マスクと学校のエプロンを使います。マスクとエプロンは家で洗濯します。エプロンは洗ったあとに、次の「給食当番」へ渡しますから、学校へ返します。

◆ PTA、子ども会 ◆

PTAは、お父さん・お母さんの会(Parent-Teacher Association)です。子ども会は、同じ町内の子どもたちが入るグループです。楽しいイベントをすることがあります。みんなで宿題をすることもあります。なるべく全員入ります。

小学校の1年間（これは、令和3年度（2021,4-2022,3）鶴城小学校の例です。）

リライト版

土、日、祝日

◆=給食なし

黄色=長い休み

★=おや参加

	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月
1	◆, 授業なし				◆ しょうじゅび 出校日	◆ 始業式 授業はじまる				◆ ふゆやすみ		
2												
3												
4												
5												
6	◆★入学式											
7										◆, 始業式		
8												
9												
10									★こんだん会	祝日		
11										授業はじまる	祝日	
12												
13												
14												
15	給食はじまる	★うんどうかい	★けやきしゅうかい	★こんだん会 通訳あり								
16			◆★授業さんかん									
17		◆代休										
18												
19												
20												
21	けんしん	★ひきわたし訓練		◆終業式	◆★PTAおやこ ほうし授業	祝日						
22				◆なつやすみ ~8月31日まで								
23												
24												
25												
26		かていほうもん										
27		かていほうもん										
28												
29												
30												
31												

※ 土曜日に行事があるときは、代休（近くの平日が やすみ）が あります。 ※就学 児 健診（入学前の 健康 診断） は10月~11月にあります。

1年間で学校に払うお金 【例：鶴城小学校の1年生】

《学校に入る前に》口座振替の準備をします。口座振替は、あなたの銀行口座から自動でお金がひかれることです。手続きの紙は、学校でもらいます。手続きは1~2か月かかります。

月	内容	説明
4月	10,000円を先生に渡します。 	口座振替の準備はまだできていません。現金だけです。クレジットカードは使えません。
5月	8,400円引き落とし (学年費1,200円+給食費5,100円 +PTA1,500円+児童活動費600円)	口座振替が始まります。自動であなたの銀行口座からひかれます。5月と10月は、少し高いです。
6月	6,300円引き落とし (用品・給食費)	
7月	6,300円引き落とし (用品・給食費)	
8月	6,300円引き落とし (用品・給食費)	
9月	6,300円引き落とし (用品・給食費)	
10月	8,400円引き落とし (用品・給食費)	
11月	6,300円引き落とし (用品・給食費)	
12月	6,300円引き落とし (用品・給食費)	
1月	6,300円引き落とし (用品・給食費)	
2月	まだ値段は決まっています。	給食の回数によって、値段が変わります。あなたが払ったお金が余るとき、足りないときは、お知らせがきます。
3月	集金はありません。	

《こんな時 お金は どうなるの?》

Q: 入学したけれど、引越しをするので、学校が変わります…

A: 学校に連絡してください。計算して、余れば返します。足りないときは、お知らせします。

Q: 途中から学校に入ります…

A: 入った日から学級費を計算して、あとで金額をお知らせします。手続きが終わると、引き落としが始まります。それから、修学旅行などの特別にお金のかかる行事もあります。親は、子どものために“積立”をします。“積立”の金額は、お知らせします。

★学年によって、修学旅行や遠足などのお金がかかります。

わからないことがあるときは、すぐに学校の先生に聞きましょう。

小学校 1 年生の時間割 (例/1 週間分)

Programação semanal de 1ª-série(Exemplo) : ポルトガル語

Jadwal pelajaran kelas satu sekolah dasar (contoh) : インドネシア語

Weekly schedule of 1st-grade (example) : 英語

Thời khóa biểu của năm nhất trường tiểu học (Ví dụ: lịch của một tuần): ベトナム語

	月 (げつようび) Segunda-feira Senin Monday Thứ hai	火 (かようび) Terça-feira Selasa Tuesday Thứ ba	水 (すいようび) Quarta-feira Rabu Wednesday Thứ tư	木 (もくようび) Quinta-feira Kamis Thursday Thứ năm	金 (きんようび) Sexta-feira Jumat Friday Thứ sáu
1 8:40~ 9:25	こくご(国語) Lingua japonesa Bahasa Jepang Japanese language Quốc ngữ	こくご(国語) Lingua japonesa Bahasa Jepang Japanese language Quốc ngữ	どうとく(道徳) Educação moral Pendidikan moral Moral education Đạo đức	さんすう(算数) Matemática Matematika Mathematics Toán	たいいく(体育) Educação física Olah raga Physical education Thể dục
2 9:35~ 10:20	せいかつ(生活) Estudo do cotidiano Pendidikan kehidupan Basic science&living Sinh hoạt đời sống	さんすう(算数) Matemática Matematika Mathematics Toán	たいいく(体育) Educação física Olah raga Physical education Thể dục	こくご(国語) Lingua japonesa Bahasa Jepang Japanese language Quốc ngữ	こくご(国語) Lingua japonesa Bahasa Jepang Japanese language Quốc ngữ
10:20 ~ 10:40 20分ほか/Intervalo maior/ istirahat/ break/ istirahat					
3 10:40~ 11:25	がっかつ(学活) Estudo geral Rapat kelas Class time/meeting Sinh hoạt lớp	かきかた(書き方) Caligrafia Teknik penulisan huruf Calligraphy Viết chữ	こくご(国語) Lingua japonesa Bahasa Jepang Japanese language Quốc ngữ	ずこう(図工) Arte Keterampilan Sinig Thủ công	さんすう(算数) Matemática Matematika Mathematics Toán
4 11:35~ 12:20	こくご(国語) Lingua japonesa Bahasa Jepang Japanese language Quốc ngữ	たいいく(体育) Educação física Olah raga Physical education Thể dục	さんすう(算数) Matemática Matematika Mathematics Toán	おんがく(音楽) Música Kesenian (musik) Music Âm nhạc	せいかつ(生活) Estudo do cotidiano Pendidikan kehidupan Basic science&living Sinh hoạt đời sống
12:20 ~ 13:40 きゅうしょく (給食)・そうじ (掃除) Merenda de almoço e limpar as salas Makan siang dan membersihkan kelas Lunch time and clean up the class room Ăn trưa ở trường và Đón dẹp					
5 13:40~ 14:25	おんがく(音楽) Música Kesenian (musik) Music Âm nhạc	ずこう(図工) Arte Keterampilan Art Thủ công	せいかつ(生活) Estudo do cotidiano Pendidikan kehidupan Basic science&living Sinh hoạt đời sống	こくご(国語) Lingua japonesa Bahasa Jepang Japanese language Quốc ngữ	こくご(国語) Lingua japonesa Bahasa Jepang Japanese language Quốc ngữ

しょうがくせい

小学生 Shogakusei

がっこう 学校へ行くときの服。Gakko e iku toki no fuku.

がっこう 学校によって制服や持ちものがちがいます。Gakko ni yotte seifuku ya mochimono ga chigaimasu.

つうがくぼう

あんぜんぼうし 安全帽子 Tsugaku bo

Anzen boshi



せいふく 制服

Seifuku

ヘルメット Herumetto



すいとう

水筒 Suito

うんどうぐつ

運動靴 Undo gutsu

ランドセル Randoseru

ランドセルカバー

Randoseru

kabaa

ぼうはんぶえ 防犯笛

Bohan bue

ぶくろ

うわばき入れ、シューズ袋

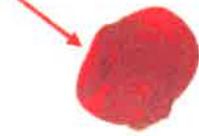
Uwabaki ire, Shuzu bukuro



うんどう とき き
運動の時に着ます。Undo no toki ni kimasu.



あかしろ
赤白ぼうし Aka shiro boshi



たいそうふく
体操服

Taiso
fuku



ジャージー
Jaji

がっこう
※学校によって色やデザインがちがいます。

Gakko ni yotte iro ya dezain ga chigaimasu.

しゅうがくあんない どうが
就学案内の動画

～スマホから いつでも見られる～



がくようひん

学用品 (がっこうの べんきょうで つかう もの) の写真と名まえ

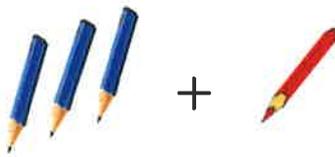
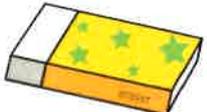
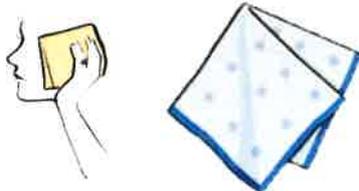
しゃしん

な

10~11月の ^{しょうがっこう} 小学校の せつめいかいで、わかります。

がっこうで つかうものの ^{なまえ} 名前と ^{しゃしん} 写真です。 ^{しゃしん} 写真と ^{おこさん} おこさんの ^{がっこう} がっこうの ^{もの} のものは、^{かたち} 形や ^{いろ} 色が ^{ちがう} ちがう ^{とき} ときが ^あ あります。 ^{いろ} 色や ^{かたち} 形、^{おお} 大きさを ^{よく} よくみて、^{よい} よいしましょう。

わからないときは、^{しょうがっこう} 小学校 の ^{せんせい} 先生や ^{ともだち} ともだちに ^き きいてください。

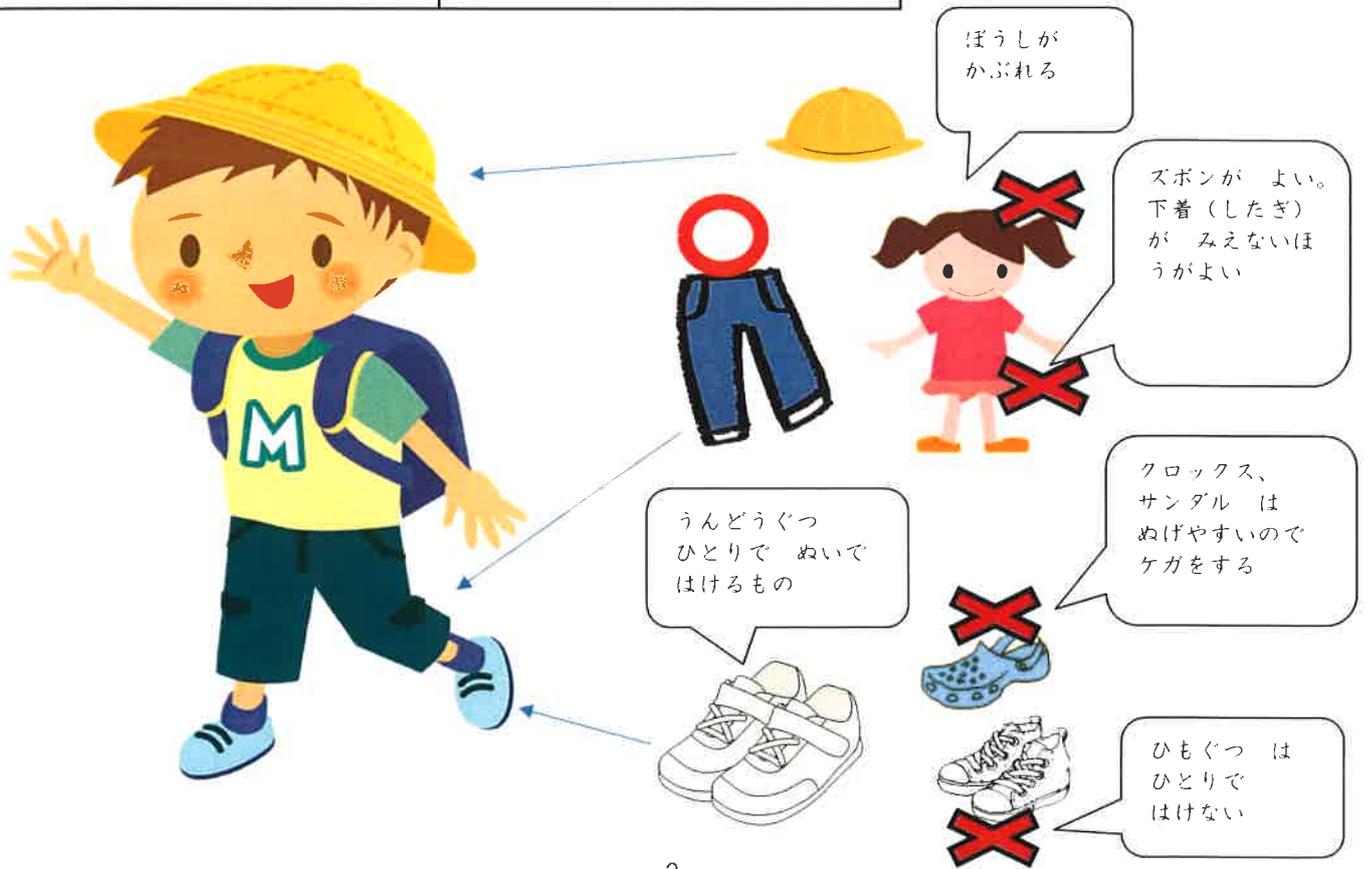
<p>ふでばこ Fudebako</p>  <p>これに^いいもの、 おとし^ても おど^がしないもの</p>	<p>えんぴつ、あかえんぴつ Empitsu 3 +Aka empitsu 1</p>  <p>かざ^りの つい^てい^ないもの</p>	<p>けしごぶ Keshigomu</p> 
<p>ランドセル Randoseru</p> 	<p>うちばきシューズ Uchibaki Shuuzu</p>  <p>が^くこ^う ^ななか 学^が校^の中^で は^くもの</p>	<p>シューズぶくろ Shuuzu bukuro</p>  <p>う^ちば^きを ^いれる ^ばぐ</p>
<p>したじき Shitajiki</p>  <p>じ^か 字^を書^くと^きに^ノート^に は^さむもの</p>	<p>はさみ Hasami</p> 	<p>のり Nori</p> 
<p>ぞうきん Zoukin</p>  <p>ク^ラス^の そ^うじ ^で つ^かい^ます</p>	<p>セロテープ Sero teepu</p> 	<p>なまえペン Namaepen</p>  <p>ゆ^せい 油^性の^ペン、^もの^に ^なな^まえ 名^前を ^かき^ます</p>
<p>てさげぶくろ Tesage bukuro</p>  <p>ソ^ニオ い^ろい^ろま^つたい^さつ^ぶく など</p>	<p>ハンカチ/タオル Hankachi / Taoru</p> 	<p>ティッシュ Tisshu</p> 

<p>てぶくろ Tebukuro</p>  <p>さむいとき につかいます</p>	<p>すいとう Suitou</p>  <p>なつ、あつい ときに みず や おちゃを いれて つか います</p>	<p>きょうかしよ Kyoukasho</p>  <p>がっこうで もらいます。 おかねは はらいません</p>
<p>なふだ Nafuda</p>  <p>がっこうによって いろや かたち が ちがうときも あります</p>	<p>ノート Nooto</p> 	<p>じゆうちよう Jiyuucyou</p>  <p>え を かいたり、 メモ を とります</p>
<p>れんらくちよう れんらくぶくろ Renrakuchou + Renraku bukuro</p>  <p>たいせつ な おしらせ や じかんわり を いれます</p>	<p>どうぐばこ Dougubako</p>  <p>のり や はさみ を いれるはこ</p>	<p>いろえんぴつ Iroenpitsu</p> 
<p>クレヨン Kureyon</p> 	<p>たいそうふく Taisoufuku</p>  <p>たいいく のとき や そとでの がっこうぎょうじ で きます</p>	<p>あかしろぼうし Akashiro boushi</p>  <p>たいいく のとき や そとでの かつどう の ときにかぶります</p>
<p>つうがくぼう Tsuugaku-bou</p>  <p>おとこのこ おんなのこ がっこう に いくとき、かえるとき にかぶります</p>	<p>たいいくかんシューズ Taiikukan shuuzu</p>  <p>たいいくかん での うんどう のための うちばき</p>	<p>たんけんバック Tanken baggu</p>  <p>がっこうに よって デザ インが すこ し かわりま す</p> <p>せいかつ の べんきょう で つかいます</p>

<p>ねんど+ねんどばん Nendo + Nendo ban</p>  <p>ずこうの べんきょう、きゅうけいのに つかいます</p>	<p>えのぐ Enogu</p>  <p>ずこう の べんきょうで つかいます</p>	<p>鍵盤ハーモニカ (ピアノカ) Kenban Hamonika(Pianika)</p>  <p>おんがくの べんきょうで つかいます</p>
--	--	--

<p>さんすうセット Sansuu Setto</p>  <p>さんすう の べんきょうで つかいます</p>	<p>みずぎ(6~8月) Mizugui</p>  <p>プールの べんきょうのときにつかいます。 がっこうの してい の もの ぬげにくく およおきやすい</p>	<p>なわとび Nawatobi</p>  <p>たいいくの べんきょう、 きゅうけいじかん に つかいます</p>
--	---	---

<p>給食用マスク Masuku</p>  <p>きゅうしょくを くばる じゅんび の ときにつかいます</p>	<p>タオル Taoru</p>  <p>プールの とき きがえで つかいます</p>
---	--



ぼうしが かぶれる

ズボンが よい。
下着(したぎ)が みえないほ
うがよい

うんどうぐつ
ひとりで ぬいで
はけるもの

クロックス、
サンダル は
ぬげやすいので
ケガをする

ひもぐつ は
ひとりで
はけない